

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2016

CHINOIS

VENDREDI 17 JUIN 2016

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

资料 1

在北京的“老外”

在北京的大马路上，你常常会看到蓝眼睛、高鼻子的外国人。北京人喜欢叫他们“老外”，这样叫很亲近。在北京时间长了，老外们也没把自己当外人，他们喜欢去北京的胡同，与大爷大妈聊天；喜欢身穿唐装，有空儿的时候读读孔子的书；喜欢在附近的饭馆里点上一盘北京的名菜。现在，在北京登记居住一年以上、有工作的外国人有 65000 多人。这些外国人因为不同的原因来到了北京，过上了他们的北京生活。

法国老人 Bernard 会说法语和英语，在北京工作。Bernard 不常去上班，一个星期只去两三次。他经常穿着一身旧的运动服和一双运动鞋在这个城市里走来走去。尽管 Bernard 已经是老人了，但他非常喜欢运动。“我爸爸为法国得过奥运会的游泳第一名，我也常常游泳，所以我现在一次游 3000 米也不是问题。” Bernard 每天早上六点半起床，吃完早饭后去游泳池游上 3000 米左右，下午有时会上山，有时候去一些北京的景点或公园，还有时会在家休息。这样的生活让 Bernard 身体很好，走起路来很有力。Bernard 去过中国的很多地方，他说只有在一个国家或城市真正居住过，生活过，你才能真正了解它，所以一边工作一边旅游就是 Bernard 在中国的生活。听了他的话，我觉得他来中国并不为工作而是为旅游。

根据 <http://www.foreignercn.com> 文章改写

Aide à la compréhension

鼻子	bízi	nez
聊	liáo	/
唐装	tángzhuāng	vêtement traditionnel chinois
盘	pán	classificateur
登记	dēngjì	enregistrer
奥运会	àoyùnhuì	les Jeux Olympiques
游泳	yóuyǒng	nager
游泳池	yóuyǒngchí	piscine

资料 2

秀水街的外国人



对很多来北京旅游的外国人来说，“登长城、游故宫、吃烤鸭、逛秀水”已经成了必须做的事。那么，老外为什么这么爱去秀水街买东西？

秀水街卖的东西大多都很时髦，不太贵，质量也不错，品种很多。在这里买过东西的外国人回国后，都会把秀水街介绍给他们要来中国的家人和朋友。

秀水市场最大特点是可以“砍价”。很多外国游客都觉得来秀水买东西可以“砍价”是一件很有意思的事情。因为他们在国外买东西很少能“砍价”。他们一边“砍价”，一边可以和中国人聊天。他们觉得“砍价”不但能买到更便宜的东西，而且还能和中国人交流，所以他们非常高兴。

许多外国游客还学会了怎么“砍价”。他们发现，秀水街里衣服的价格一般是大商店的一半左右。在这里砍价甚至要砍到原来价格的 1/3。所以，一进入市场，就会听到 How much、Yes、No 这样的外语，有的商贩说，他懂十种以上的“砍价”外语。

在这里你可以经常看见高鼻子、黄头发的外国人，他们一边用中国话与商贩砍价，一边用手比划；很多商贩会用外语和老外“砍价”，还有的就用计算器说话，这也算是北京一景。

根据 <http://world.chinadaily.com.cn/2015-05/27> 文章改写

Aide à la compréhension

逛	guàng	走走	砍价	kǎnjià	/
秀水街	xiùshuǐjiē	le Marché de la Rue Xiushui	商贩	shāngfàn	卖东西的人
时髦	shímáo	à la mode	比划	bǐhuà	faire des gestes
质量	zhìliàng	qualité	计算器	jìsuànrì	calculatrice

Travail à faire par les candidats de toutes les séries

*Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou traditionnels.
Le pinyin est autorisé pour les caractères hors seuil.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

A. 请选择正确的回答。 Reportez votre choix en indiquant le numéro et la lettre sur votre copie : (3 points, 1 point par réponse)

1. 看资料 1，“老外们也没把自己当外人”的意思是：

- a) 他们不是外国人
- b) 他们和中国人是一家人
- c) 他们不想住在国外

2. 看资料 2，“砍价”的意思是：

- a) 要更便宜的价钱
- b) 是一种外语
- c) 用刀子砍人

3. 看资料 2，“北京一景”是指什么？

- a) 长城、故宫
- b) 外国人在秀水街砍价
- c) 北京的风景

B. 请用中文回答问题：（3分）

1. 看资料 2，秀水街里卖的东西怎么样？（1，5分）

2. 看资料 2，图片上的文字想说明什么？（1，5分）

C. Quelle est l'image de Pékin que vous percevez à travers les 2 documents proposés (Répondre en français, 80 mots, 4 points ; LVA 100 mots, 2 points)

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront également la question suivante en chinois

- D. 根据资料，请分析为什么很多外国人喜欢在中国生活？
(50 字左右，2 分)

II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

写作

Seuls les candidats des séries S, ES et L ne composant pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante

1. 你很想在中国生活，可是你的父母和朋友不理解。请你说明你想去中国生活的理由。(200 字左右，10 分)

Les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront à la place la question suivante

1. 你认为在国外生活最好的融入 (róngrù : intégrer) 方法是什么？(200 字左右，10 分)